

MOUN KRÉYOL

IMMERSIVE READING IN KOURI-VINI

TAALIB PIERRE-AUGUSTE

Prémyé Shapit

Lalwizyan cé in léta. In léta cé dan in péyi. Péyi-la cé lê Zétazini. Lalwizyan cé o Zétazini. Lalwizyan é lê Zétazini cé dan lamérik di nòr. Lalwizyan gin in lavil. Lavil cé la Nouvèl-Orléan. Nouvèl-Orléan cé in lavil en Lalwizyan. Batonrouj é Lafayèt cé en Lalwizyan. Mobil cé pa en Lalwizyan. Mobil cé en Alabama.

Misyé Tessier rès o Tèksas. Li cé in nonm kréyol. Li gin in famiy. Li gin 1 (ènn) femn é 2 (dé) zenfan. Sô femn cé pélé Françoise, li sòr Lafrans. Misyé Tessier, sô zenfan-yé cé pélé Jean é Gabrielle. Misyé Tessier olé déménajé mé Françoise p'olé déménajé. Misyé Tessier olé in nòt travay ça fé li kouri a Lalwizyan. Françoise é sô zenfan-yé rès o Tèksas. Misyé Tessier ranj lordinatè-yé pou fé lavi.

Misyé Tessier gany boukou larjen pou bati in lamézon. Sô lamézon cé gran é gro avèk in galdri itou. Li pèl sô famiy pou vini. Françoise é sô zenfan-yé ariv dé lasmènn apré. Jean linm lamézon-la mé Gabrielle limn pa li. Lamézon-çila cé lèd a Gabrielle mé Jean pens li cé bo.

Kèstyon-yé a Prémyé Shapit

1. Ki çé femn-la a Misyé Tessier?
2. Lalwizyan çé in péyi ou in léta?
3. Batonrouj çé in lavil ou in léta?
4. Lafrans çé in péyi ou in lavil?
5. Éyou Françoise sòr?
6. Kombyin zenfan Misyé Tessier gin?
7. Éyou famiy Tessier rès?

Déziyèm Shapit

Gabrielle linm kwi. Li konné kwi dézèf, gombo, jambalaya, sòs pikant é koubiyon. Jean mand Gabrielle pou montré li kwi.

Gabrielle dakòr é Jean mèn in lashèz pou asi. Gabrielle mont li komen fé rou-la. Gabrielle di li pou ramasé diri. Jean mèn diri. Épi li mand li pou ramasé séléri-la. Jean mèn séléri-la.

Enswit, Gabrielle mand li pou trapé pimen-layé. Jean mèn pimen-layé. Gabrielle mand li pou trapé zonyon-yé. Jean mèn zonyon-layé. Épi li mand li pou ramasé lavyann-la. Jean hal lavyann-la a sô sœr.

« Eske n’ap manké kishòj ? » Gabrielle mand. « Wé, nou bezwin févi-la. Nou pa kapab fé in gombo san févi. » Gabrielle mand sô frè pou méné févi-la. Jean, li mèn févi-la. Yé èspèr omwin 4 (kat) lèr pou gouté gombo-la. « Li paré! » Gabrielle anons. Jean pren prémyé gou-la.

« Li gout bon! » Jean déklar, « mé mo linm pa févi. » Li renn Gabrielle fashé.

Kèstyon-yé a Déziyèm Shapit

1. Ki konné kwi?
2. Kwa cé zingrédiyen-layé a gombo?
3. Ki limn pa gombo?
4. Ki mont Jean kwi?
5. Ki manjé gombo-la?
6. Kombyin lèr yé spéré?

Not kilitriyèl:

Gombo olé di févi. Gombo cé pla-la plis rékonné en Lalwizyan. Vou kapab osi fé in gombo san févi.

Trwaziyèm Shapit

Ojordi, çé fèt-la a Françoise. L'ap fé 35 (trent-sink) nan ojordi. Misyé Tessier olé sélébré sô fèt avèk li. Misyé Tessier donn Françoise dè pyas pou kouri koté-boutik. Li donn li 100 (sen) pyas. Françoise mand Gabrielle pou kouri avèk li. Fiy-layé par 10 (dis) minut apré.

Misyé Tessier lès Jean jwé dan lakour. Li èspèr pasyenmen pou fiy-layé tourné. Li kompt sô larjen pou asiré li gin toujou larjen.

« 5 (sink), 10 (dis), 20 (vinn) pyas. » Misyé Tessier kompt. Misyé Tessier tend lapòt-la ouvri. Li wa Gabrielle avèk boukou kado dan sô lamin-yé. « Éyou tô moman yê? » Li mand. Alòr, Françoise marsh par lapòt-la avèk dè linèt solèy, in gran shapo é in ròb rouj.

« Tchinbo! Vô 20 (vinn) pyas. » Françoise di. Misyé Tessier pren larjen é mèt li dan sô pòsh.

Kèstyon-yé a Trwazyèm Shapit

1. Kèl laj Françoise gin?
2. Kombyin larjen Misyé Tessier donné Françoise?
3. Françoise méné ki avèk li?
4. Kèl koulèr té ròb-la a Françoise?
5. Kombyin pyas Françoise rédonné a Misyé Tessier?
6. Kwa Jean t'apé fé?

Niméro-yé:

- | | |
|---------|-------------|
| 1- Ènn | 11- Onz |
| 2- Dé | 12- Douz |
| 3- Trò | 13- Trèz |
| 4- Kat | 14- Katòz |
| 5- Sink | 15- Kinz |
| 6- Sis | 16- Sèz |
| 7- Sèt | 17- Dis-sèt |
| 8- Wit | 18- Dis-wit |
| 9- Nèf | 19- Dis-nèf |
| 10- Dis | 20- Vinn |

21- Vinn-é-un	43- Karant-trò
22- Vinn-dé	44- Karant-kat
23- Vinn-trò	45- Karant-sink
24- Vinn-kat	46- Karant-sis
25- Vinn-sink	47- Karant-sèt
26- Vinn-sis	48- Karant-wit
27- Vinn-sèt	49- Karant-nèf
28- Vinn-wit	50- Sinkant
29- Vinn-nèf	51- Sinkant-é-un
30- Trent	52- Sinkant-dé
31- Trent-é-un	53- Sinkant-trò
32- Trent-dé	54- Sinkant-kat
33- Trent-trò	55- Sinkant-sink
34- Trent-kat	56- Sinkant-sis
35- Trent-sink	57- Sinkant-sèt
36- Trent-sis	58- Sinkant-wit
37- Trent-sèt	59- Sinkant-nèf
38- Trent-wit	60- Swasant
39- Trent-nèf	61- Swasant-é-un
40- Karant	62- Swasant-dé
41- Karant-é-un	63- Swasant-trò
42- Karant-dé	64- Swasant-kat

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 65- Swasant-sink | 83- Katre-vinn-trò |
| 66- Swasant-sis | 84- Katre-vinn-kat |
| 67- Swasant-sèt | 85- Katre-vinn-sink |
| 68- Swasant-wit | 86- Katre-vinn-sis |
| 69- Swasant-nèf | 87- Katre-vinn-sèt |
| 70- Swasant-dis | 88- Katre-vinn-wit |
| 71- Swasant-onz | 89- Katre-vinn-nèf |
| 72- Swasant-douz | 90- Katre-vinn-dis |
| 73- Swasant-trèz | 91- Katre-vinn-onz |
| 74- Swasant-katòz | 92- Katre-vinn-douz |
| 75- Swasant-kinz | 93- Katre-vinn-trèz |
| 76- Swasant-sèz | 94- Katre-vinn-katòz |
| 77- Swasant-dis-sèt | 95- Katre-vinn-kinz |
| 78- Swasant-dis-wit | 96- Katre-vinn-sèz |
| 79- Swasant-dis-nèf | 97- Katre-vinn-dis-sèt |
| 80- Katre-vinn | 98- Katre-vinn-dis-wit |
| 81- Katre-vinn-un | 99- Katre-vinn-dis-nèf |
| 82- Katre-vinn-dé | 100- Sen |

Katriyèm Shapit

Jean gin in zami. Sô nom çé Adryèn. Adryèn çé in gasçon amérikin. Jean sèy parlé kréyol avèk Adryèn mé li pa kompren kréyol toukishòj. Adryèn sèy parlé nanglé avèk Jean mé Jean kompren pariyin. Jean olé édé Adryèn parl kréyol ça fé yé komensé nommé lobjé-yé.

Jean, li pwint a in sirkilè lobjé é Adryèn pèl li in bal. Adryèn pwint a in gro baton é Jean pèl li in bwa. Dé gasçon-layé nomm boukou dèt lobjé. Yé wa in shyin pèrdi dan dibwa. Dé gasçon-layé galopé apré shyin-la. Yé mont en shyin-la. Yé sèy trouvé sô nom mé yé pa ka trouvé sô kolyé. Alòr, Jean pwint a shyin-la é Adryèn pèl li in sha.

Kèstyon-yé a Katriyèm Shapit

1. Kwa çé nom-la a zami-la a Jean?
2. Ki pa ka parlé nanglé?
3. Adryèn çé kréyol ou amérikin?
4. Kwa çé in sirkilè lobjé?
5. Kwa Adryèn péle shyin-la?

Sinkiyèm Shapit

Misyé rakont Kompè Lapin é Kompè Bouki a sô zenfan-yé;

Kompè Bouki é Kompè Lapin té vwazin. In jou Kompè Bouki di li-minm, li t'olé wa ça Kompè Lapin t'apé kwi tou lê swa dan sô kabann. Li kouri koté-kabann Kompè Lapin é li wa in gro shodyè en difé.

« Kompè Lapin, ça vou gin dan shodyè-la? » Bouki mand.

« Çé pa vô zafè, Kompè Bouki. » Lapin réponn

« Ki ça ki senti si bon dan shodyè-la, Kompè Lapin? » Bouki mand.

« Çé dézèf zozo, Kompè Bouki, pa bété mò. » Lapin déklar.

« Lésé mò gouté ça vou gin, ça va géri mò. » Bouki di.

Kompè Bouki kouri shé-li é li di sô moman li té gin in byin bon soupé shé-Kompè Lapin. Sô moman di li ouvri sô laboush pou li kapab senti ki ça li té manjé. Li pren alòr in ti morso dibwa é graté dési den-la a Kompè Bouki in morso dézèf ki té rèsté là.

« Kom çé bon, » li di, « Fo to porté mò in pé. »

Kèstyon-yé a Sinkiyèm Shapit

1. Kèl kont Misyé Tessier ap rakonté?
2. Ki rès akoté Kompè Bouki?
3. Ça Kompè Lapin té kwi?
4. Kwa çé té lobjé Kompè Lapin t'apé kwi dedan?

Not Kilitiryèl

Kompè Lapin é Kompè Bouki çé in vyé kont zafrikin ki té vini en Lalwizyan akòz lesklavaj. Vou kapab trouvé kont-çila en Lalwizyan, Tèksas, Misisipi, Missouri, Ayiti, é Sénégal. Bouki çé pa in paròl kréyol ni françé, çé in paròl Wolof ki olé di « Hyena » ou « Hyène » en françé. Ina pa dê bouki en Lalwizyan.

Sizyèm Shapit

Misyé Tessier té né en 1988 (dis-nèf-sen-katre-vinn-wit/mil-nèf-sen-katre-vinn-wit). Françoise té né en 1987 (dis-nèf-sen-katre-vinn-sèt/mil-nèf-sen-katre-vinn-sèt). Gabrielle té né en 2002 (dé-mil-dé). Jean té né en 2012 (dé-mil-douz).

Granmæx patèrnel a Jean é Françoise té né en 1953 (dis-nèf-sen-sinkant-trò/mil-nèf-sen-sinkant-trò). Sô nom çé Celeste Tessier. Li sòr Pon-Bro. Sô prémyé langaj çé kréyol mé li pèl li Kouri-Vini. Li parl apènn nanglé kom Jean mé li sèy kan-minm kompren.

Yê granpæx patèrnel té né en 1948 (dis-nèf-sen-karant-wit/mil-nèf-sen-karant-nèf). Sô nom çé Robert Tessier mé sô ti nom çé Ti Buck. Sô prémyé langaj çé françé mé li konné parlé kréyol. Li pa konné ditou nanglé é li pèl li mérikin. Li devyin Léonvil.

Kèstyon-yé a Sizyèm Shapit

1. Ki té né en dis-nèf-sen-sinkant-trò?
2. Ki cé zenfan-la a Celeste Tessier?
3. Ça Celeste pèl langaj kréyol-la?
4. Kèl laj Gabrielle gin?
5. Ki sòr Léonvil?
6. Ki devyin Lalwizyan?
7. Ki té né en dis-nèf-sen-katre-vinn-sèt?

Matématik:

Kom tou lê langaj, cé importan pou konné kalkilé si vou olé izé langaj-la dan lavi. Enba vou alé trouvé in latab matématik ki posèd paròl-layé é simbòl-layé vou bezwin pou komensé.

Nom	Simbòl
Adisyon	+
Subtraksyon	-
Miltiplikasyon	x
Divizyon	÷

Kèstyon Matématik-yé

1. Kinz (15) divizé (\div) par sink (5) égal (=)?
2. Kat (4) mwins dé (2) égal (=)?
3. Dis (10) miltipliyé (\times) par sis (6) égal (=)?
4. Wit (8) plis sèt (7) égal (=)?
5. Nèf divizé par trò égal?
6. Dis-wit mwins sis égal?
7. Onz miltipliyé par dis égal?

Réspons-layé a kèstyon-layé

Prémyé Shapit

1. Françoise çé femn-la a Misyé Tessier
2. Lalwizyan çé in léta
3. Batonrouj çé in lavil
4. Lafrans çé in péyi
5. Françoise, li sòr Lafrans
6. Misyé Tessier gin dé zenfan
7. Yé rès en Lalwizyan

Déziyèm Shapit

1. Gabrielle konné kwi
2. Séléri, pimen, zonyon, lavyann, diri, févi
3. Pèrsonn
4. Gabrielle
5. Pèrsonn
6. Kat lèr

Trwazyèm Shapit

1. Trent-sink nan

2. Sen pyas
3. Gabrielle
4. Rouj
5. Vinn pyas
6. Jwé dan lakour

Katriyèm Shapit

1. Adryèn
2. Jean pa ka parlé nanglé
3. Adryèn çé amérikin
4. In bal
5. Li pélé li sha

Sinkiyèm Shapit

1. L'ap rankonté Kompè Lapin é Kompè Bouki
2. Kompè Lapin
3. Li té kwi dézèf zozo
4. In shodyè

Sizyèm Shapit

1. Celeste Tessier
2. Misyé Tessier
3. Li pèl li Kouri-Vini

4. Li gin vinn nan
5. Robert Tessier
6. Celeste é Robert Tessier
7. Françoise